

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

Première session, trente-huitième législature,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

## **STATUTES OF CANADA 2005**

## **LOIS DU CANADA (2005)**

### **CHAPTER 24**

### **CHAPITRE 24**

An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada  
Transportation Act

Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les  
transports au Canada

---

#### **ASSENTED TO**

19th MAY, 2005

BILL C-40

---

---

#### **SANCTIONNÉE**

LE 19 MAI 2005

PROJET DE LOI C-40

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Canada Grain Act* and the *Canada Transportation Act* to implement a decision of the Dispute Settlement Body of the World Trade Organization relating to the handling and transportation of foreign grain and grain products in Canada.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les grains du Canada* et la *Loi sur les transports du Canada* afin de mettre en oeuvre une décision de l'Organe de règlement des différends de l'Organisation mondiale du commerce relativement à la manutention et au transport au Canada des grains et produits céréaliers étrangers.

## 53-54 ELIZABETH II

## 53-54 ELIZABETH II

---

### CHAPTER 24

---

### CHAPITRE 24

An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act

Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada

[Assented to 19th May, 2005]

[Sanctionnée le 19 mai 2005]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. G-10

#### CANADA GRAIN ACT

#### LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

L.R., ch. G-10

**1. Section 57 of the *Canada Grain Act* is amended by adding the word “or” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (c).**

**1. L’alinéa 57c) de la *Loi sur les grains du Canada* est abrogé.**

1998, c. 22,  
par. 25(g)(F)

**2. (1) Paragraph 72(1)(a) of the Act is repealed.**

**2. (1) L’alinéa 72(1)a) de la même loi est abrogé.**

1998, ch. 22,  
al. 25g)(F)

1998, c. 22,  
par. 25(g)(F)

**(2) Subsections 72(2) and (3) of the Act are repealed.**

**(2) Les paragraphes 72(2) et (3) de la même loi sont abrogés.**

1998, ch. 22,  
al. 25g)(F)

**2.1 The Act is amended by adding the following after section 120:**

**2.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 120, de ce qui suit :**

#### REVIEW AND REPORT

#### EXAMEN ET RAPPORT

Review and  
report

**120.1** Within a year after the coming into force of this section, the Minister shall cause

**120.1** Dans l’année suivant l’entrée en vigueur du présent article, le ministre veille à ce que :

Examen et  
rapport

(a) an independent and comprehensive review of the Commission and of the provisions and operation of this Act to be conducted; and

a) la Commission et les dispositions de la présente loi, ainsi que les conséquences de son application, fassent l’objet d’un examen indépendant et approfondi;

(b) a report on the review to be laid before each House of Parliament, including a statement of any changes recommended by the authors of the review.

b) soit déposé devant chaque chambre du Parlement un rapport de l’examen dans lequel les auteurs de l’examen font état des modifications qu’ils jugent souhaitables.

## CANADA TRANSPORTATION ACT

LOI SUR LES TRANSPORTS AU  
CANADA

**3. The definition “grain” in section 147 of the *Canada Transportation Act* is replaced by the following:**

**3. La définition de « grain », à l'article 147 de la *Loi sur les transports au Canada*, est remplacée par ce qui suit :**

“grain”  
« grain »

“grain” means

« grain »

« grain »  
“grain”

(a) any grain or crop included in Schedule II that is grown in the Western Division, or any product of it included in Schedule II that is processed in the Western Division, or

a) Grain ou plante mentionnés à l'annexe II et cultivés dans la région de l'Ouest, y étant assimilés les produits mentionnés à cette annexe provenant de leur transformation dans cette région;

(b) any grain or crop included in Schedule II that is grown outside Canada and imported into Canada, or any product of any grain or crop included in Schedule II that is itself included in Schedule II and is processed outside Canada and imported into Canada;

b) grain ou plante mentionnés à l'annexe II et importés au Canada après avoir été cultivés à l'étranger, y étant assimilés les produits mentionnés à cette annexe qui, d'une part, proviennent de la transformation à l'étranger de grains ou plantes qui y sont également mentionnés et, d'autre part, ont été importés au Canada.

## COMING INTO FORCE

## ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council

**4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

**4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.**

Décret



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5